



## 改正 EU 飲料水指令の概要 (2021年1月12日発効) (その3)

### 3. 新指令第4条～第28条のタイトル

第4条 一般的な義務 (General obligations)

第5条 水質基準 (Quality standards)

第6条 適合地点 (Point of compliance)

第7条 リスクに基づいた水の安全性に対する手法 (Risk-based approach to water safety)

第8条 人の消費を目的とした水の取水地点に関わる集水域のリスク評価及びリスク管理 (Risk assessment and risk management of the catchment areas for abstraction points of water intended for human consumption)

第9条 水道システムのリスク評価及びリスク管理 (Risk assessment and risk management of the supply system)

第10条 給水システムのリスク評価 (Risk assessment of domestic distribution systems)

第11条 人の消費を目的とした水と接触する材料の最低衛生要件 (Minimum hygiene requirements for materials that come into contact with water intended for human consumption)

第12条 人の消費を目的とした水と接触する浄水処理薬品及び濾材の最低要件 (Minimum requirements for treatment chemicals and filter media that come into contact with water intended for human consumption)

第13条 モニタリング (Monitoring)

第14条 是正措置及び使用制限 (Remedial action and restrictions of use)

第15条 特例措置 (Derogations)

第16条 人の消費を目的とした水へのアクセス (Access to water intended for human consumption)

- 第 17 条 公衆への情報伝達 (Information to the public)
- 第 18 条 実施状況のモニタリングに関する情報 (Information on monitoring of implementation)
- 第 19 条 評価 (Evaluation)
- 第 20 条 附属書のレビュー及び修正 (Review and amendment of Annexes)
- 第 21 条 委任された権限の行使 (Exercise of the delegation)
- 第 22 条 委員会の手続き (Committee procedure)
- 第 23 条 罰則 (Penalties)
- 第 24 条 国内法制化 (Transposition)
- 第 25 条 移行期間 (Transitional period)
- 第 26 条 廃止 (Repeal)
- 第 27 条 施行 (Entry into force)
- 第 28 条 対象国 (Addressees)

#### 4. 附属書関係

**附属書 I 人の消費を目的とした水の質を評価するために使用されるパラメータ値の最低要件**  
(MINIMUM REQUIREMENTS FOR PARAMETRIC VALUES USED TO ASSESS THE QUALITY OF WATER INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION)

パート A 微生物学的パラメータ (Microbiological parameters)

パート B 化学的パラメータ (Chemical parameters)

パート C 指標パラメータ (Indicator parameters)

パート D 給水システムのリスク評価に関連するパラメータ (Parameters relevant for the risk assessment of domestic distribution systems)

**附属書 II モニタリング (MONITORING)**

パート A 人の消費を目的とした水の全般的な目的及びモニタリングプログラム (General objectives and monitoring programmes for water intended for human consumption)

パート B パラメータ及びサンプリングの頻度 (Parameters and sampling frequencies)

パート C 水道システムのリスク評価及びリスク管理 (Risk assessment and risk management of the supply system)

パート D サンプルング手法及びサンプルング地点 (Sampling methods and sampling points)

### **附属書 III パラメータの分析に関する規定 (SPECIFICATIONS FOR THE ANALYSIS OF PARAMETERS)**

パート A 分析手法が規定されている微生物学的パラメータ (Microbiological parameters for which methods of analysis are specified)

パート B 性能特性が規定されている化学的及び指標パラメータ (Chemical and indicator parameters for which performance characteristics are specified)

### **附属書 IV 公衆への情報伝達 (INFORMATION TO THE PUBLIC)**

### **附属書 V 第 11 条で言及されている手法を設定するための原則 (PRINCIPLES FOR SETTING METHODOLOGIES REFERRED TO IN ARTICLE 11)**

### **附属書 VI**

パート A 廃止された指令とそれに続く改正のリスト (第 26 条を参照) (Repealed Directive with list of the successive amendments thereto (referred to in Article 26))

パート B 国内法制化の期限 (第 26 条を参照) (Time-limits for transposition into national law (referred to in Article 26))

### **附属書 VII 対比表 (CORRELATION TABLE)**

## (参考) EU加盟国の24言語による「飲料水指令」の表現

ブルガリア語 (BG) : Директивата за питейната вода  
スペイン語 (ES) : Directiva sobre el agua potable  
チェコ語 (CS) : směrnice o pitné vodě  
デンマーク語 (DA) : drikkevandsdirektivet  
ドイツ語 (DE) : Trinkwasserrichtlinie  
エストニア語 (ET) : Joogiveedirektiivi  
ギリシャ語 (EL) : οδηγία για το πόσιμο νερό  
英語 (EN) : Drinking Water Directive  
フランス語 (FR) : directive sur l'eau potable  
(アイルランド語 (GA) : Drinking Water Directive)  
クロアチア語 (HR) : Direktive o vodi za piće  
イタリア語 (IT) : direttiva concernente la qualità delle acque destinate al consumo umano  
(人の消費を目的とした水の質に関する指令)  
ラトビア語 (LV) : Dzeramā ūdens direktīvas  
リトアニア語 (LT) : Geriamojo vandens direktyvos  
ハンガリー語 (HU) : ivóvíz-irányelv  
マルタ語 (MT) : Direttiva dwar l-Ilma tax-Xorb  
ドイツ語 (NL) : drinkwater richtlijn  
ポーランド語 (PL) : dyrektywy w sprawie wody pitnej  
ポルトガル語 (PT) : Diretiva Água Potável  
ルーマニア語 (RO) : Directivei privind apa potabilă  
スロバキア語 (SK) : smernice o pitnej vode  
スロベニア語 (SL) : direktive o pitni vodi  
フィンランド語 (FI) : Juomavesidirektiivin  
スウェーデン語 (SV) : dricksvattendirektivet

(担当) 調査事業部

---

### 配信先変更のご連絡等について

「JWRC水道ホットニュース」配信先の変更・追加・停止、その他ご意見、ご要望等がございましたら、会員様名、担当者様名、所属名、連絡先電話番号をご記入の上、下記までEメールにてご連絡をお願いいたします。  
〒112-0004 東京都文京区後楽2-3-28 K. I. S飯田橋ビル7F (公財) 水道技術研究センター ホットニュース担当

E-MAIL : [jwrchot@jwrc-net.or.jp](mailto:jwrchot@jwrc-net.or.jp)

TEL 03-5805-0264 FAX 03-5805-0265

また、ご連絡いただいた個人情報は、当センターからのお知らせの配信業務以外には一切使用いたしません。

### 水道ホットニュースのバックナンバーについて

水道ホットニュースのバックナンバー (第58号以降) は、下記アドレスでご覧になれます。

バックナンバー一覧 <http://www.jwrc-net.or.jp/hotnews/hotnews-r2.html>

### 水道ホットニュースの引用・転載について

水道ホットニュースの引用・転載等を希望される方は、上記ホットニュース担当までご連絡をお願いいたします。  
なお、個別の企業・商品・技術等の広告にはご利用いただけません。